

ترجمه متن و گنجینه‌ی واژگان

هدف: تسلط کامل بر ۲۶ کلمه‌ی جدید درس و توانایی ترجمه روان احادیث و جملات حکیمانه درس.

۱. واژه‌نامه جامع درس ششم (المُعْجَم)

این جدول تمام کلمات جدید درس را پوشش می‌دهد.

کلمه عربی	معنی فارسی	کلمه عربی	معنی فارسی
أَحْيَاء	زندگان (مفرد: حَيٌّ)	مَكْتَبَةٌ	کتابخانه
أَنْتُمْ	شما (جمع مذکر)	مَوْتُ	مرگ
أَوْسَطَ	میانه‌ترین (أَوْسَطُهَا: میانه‌ترین آن)	نَحْنُ	ما
أُولَئِكَ	آنان، آن‌ها (اسم اشاره به دور)	وَاقِف	ایستاده
جَالِس	نشسته	هَا	ش، او، آن (مثال: أَوْسَطُهَا)
حَجَر	سنگ (جمع: أَحْجَار)	هَؤُلَاءِ	اینان، این‌ها (اسم اشاره به نزدیک)
حَدِيقَةٌ	باغ (جمع: حَدَائِق)	هُمْ	ایشان، آنان (جمع مذکر غایب)
سَبْعِينَ	هفتاد	هُنَّ	ایشان، آنان (جمع مؤنث غایب)
سَنَةً	سال (جمع: سَنَوَات)	صِغَر	خردسالی، کودکی
صَدَاقَةٌ	دوستی	عَدَاوَةٌ	دشمنی کردن
فَائِز	برنده	عِنْدَ	نزد، کنار
فَلَّاح	کشاورز	لَاعِب	بازیکن
كُنْز	گنج (جمع: كُنُوز)	مِفْتَاح	کلید (جمع: مَفَاتِيح)

۲. ترجمه متن درس: «اندیشیدن» (التَّفَكُّر)

ترجمه دقیق احادیث و جملات درس:

۱. تَفَكَّرْ سَاعَةً، خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً. (پیامبر خدا (ص))
 - ترجمه: ساعتی اندیشیدن، بهتر از هفتاد سال عبادت کردن است.
۲. عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ، خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ. (امام علی (ع))
 - ترجمه: دشمنی (انسان) عاقل، بهتر از دوستی (انسان) نادان است.
۳. الْعِلْمُ فِي الصَّغَرِ، كَالنَّقْشِ فِي الْحَجَرِ. (امام علی (ع))
 - ترجمه: علم (آموختن) در خردسالی، مانند نقش (کنده کاری) بر روی سنگ است.
۴. خَيْرُ الْأُمُورِ، أَوْسَطُهَا. (امام علی (ع))
 - ترجمه: بهترین کارها، میانه‌ترین (متوسط‌ترین) آن‌هاست.
۵. الْجَهْلُ، مَوْتُ الْأَحْيَاءِ. (حِکْمَةٌ)
 - ترجمه: نادانی، مرگِ زندگان است.